

让·马克斯·罗卡与JML事务所 设计作品专辑

Jean Max LLORCA - JML Consultants

法国水景设计

城市水元素

French Fountain Design
Water In Urban Space

辽宁科学技术出版社

©2007, 中文版版权归辽宁科学技术出版社所有

本书由法国亦西文化交流顾问公司授权辽宁科学技术出版社在亚洲独家出版中文、英文或中英对照版本。著作权合同登记号: 06-2006第154号

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

法国水景设计: 城市水元素 / (法) 让·马克斯·罗卡与JML事务所编.
沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2007.4
ISBN 978-7-5381-5050-6

I. 法… II. 让… III. 理水(园林) - 景观 - 园林设计 - 法国 IV. TU986.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第044461号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 240mm × 260mm

印 张: 16.5

插 页: 4

字 数: 100千字

印 数: 1~2500

出版时间: 2007年4月第1版

印刷时间: 2007年4月第1次印刷

责任编辑: 陈慈良

封面设计: 郭刘灵

版式设计: 袁 舒

责任校对: 东 戈

定 价: 228.00元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn

Http://www.lnkj.com.cn



法国水景设计
城市水元素

French Fountain Design
Water In Urban Space

让马克斯·罗卡与JML事务所 设计作品专辑
Jean Max LLORCA - JML Consultants

法国水景设计

城市水元素

French Fountain Design
Water in Urban Spaces

FRENCH FOUNTAIN DESIGN WATER IN URBAN SPACES

法国水景设计 城市水元素

法国亦西文化 ICI Consultants 编著

总企划 Direction

简嘉玲 CHIEN Chia-Ling

资料搜集与整理 Documentation

JML设计事务所 JML Consultants

初稿文字校对 Relecture - Correction

BRIZAULT Nicolas

中文翻译 Chinese Translation

陈庶 CHEN Shu / 邵雪梅 SHAO Xue-Mei

中文校对 Chinese Proofreading

简嘉玲 CHIEN Chia-Ling

英文翻译 English Translation

CULLIFORD Alison

版式设计 Graphic Design

NOREE Wijane

美编助理 Graphic Assistance

胡芳瑜 HU Fang-Yu

辽宁科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

TU986.4-64

20

2007

让·马克斯·罗卡与JML事务所 设计作品专辑
Jean Max LLORCA - JML Consultants

法国水景设计

城市水元素

French Fountain Design
Water in Urban Spaces

辽宁科学技术出版社

目录 contents

012

01

感官的苏醒

Chapter 01
Awakening the senses

016

卡雍诺斯特拉
法国，巴黎

Canyoneaustrate
Paris, France

022

弗朗索瓦·密特朗广场
法国，勒-克鲁佐

Place François Mitterrand
Le Creusot, France

028

安德烈·雪铁龙公园
法国，巴黎

André Citroën Park
Paris, France

034

狄德罗公园
法国，库尔伯瓦

Diderot Park
Courbevoie, France

040

戴奥多·莫诺公园
法国，勒芒

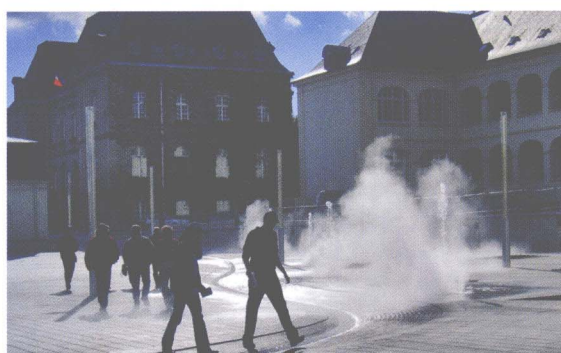
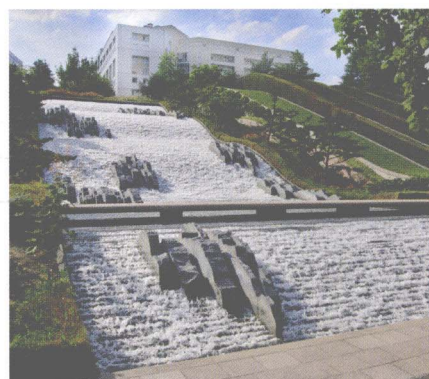
Théodore Monod Park
Le Mans, France

010

序言

Introduction

01



044

维冈广场和圣塞西尔广场
法国，阿尔比城

Place du Vigan and Place Sainte Cécile
Albi, France

050

欧洲转盘
法国，加汉纳-哥伦布

Europe Roundabout
La Garenne-Colombes, France

054

巴塞罗那展览中心
西班牙，巴塞罗那

Fira Barcelona Exhibition Palace
Barcelona, Spain

060

克瑞布斯·科士威商业中心
英国，布里斯托

The Mall - Cribbs Causeway
Bristol, United-Kindom

064

自由港口
葡萄牙，里斯本

Freeport
Lisbon, Portugal

068

凡尔登广场
法国，塔布

Place de Verdun
Tarbes, France

074

抗争广场
法国，普莱西斯-罗宾逊

Place de la Résistance
Le Plessis-Robinson, France

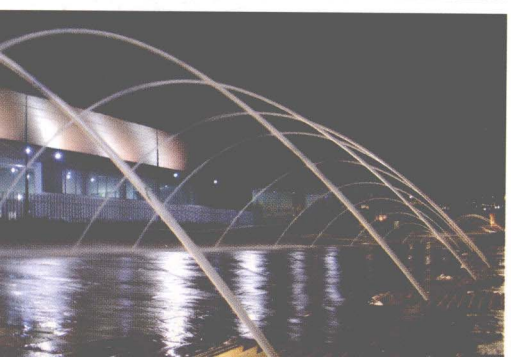
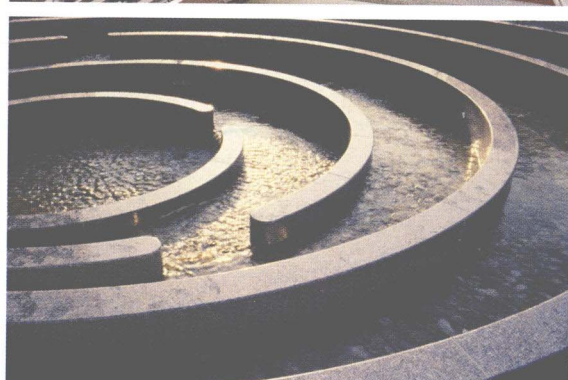
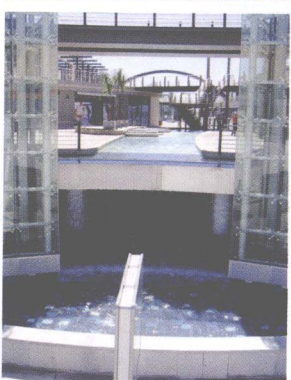
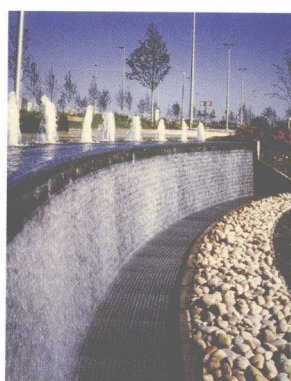
078

玛塔·潘
法国，巴黎节日广场和布雷斯特西埃姆路

Marta Pan
Place des Fêtes, Paris / Rue de Siam, Brest, France

084

万国广场
瑞士，日内瓦
Nations Square
Geneva, Switzerland



088

02

一个简单元素的复杂性

Chapter 02

The complexity of a simple element

092

贝尔西公园

法国, 巴黎

Bercy Park

Paris, France

098

布莱耶尔路口

法国, 圣丹尼

Carrefour Pleyel

Saint-Denis, France

102

热尔兰公园

法国, 里昂

Gerland Park

Lyon, France

106

艾帕斯 广场

法国, 沙尔特

Place des Épars

Chartres, France

112

加尔丹协议开发区

法国, 卡昂

ZAC Gardin

Caen, France

118

哈普广场

法国, 科尔马

Place Rapp

Colmar, France

124

凯勒曼花园

法国, 巴黎

Kellermann Garden

Paris, France

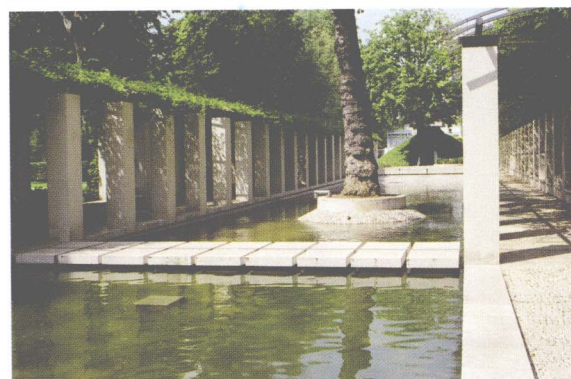
128

自由广场

法国, 隆斯-勒-索尼耶

Place de la Liberté

Lons-le-Saulnier, France



134

惠尔2000
法国，惠尔-马勒梅棕

Rueil 2000
Rueil-Malmaison, France

140

拉维列特科学城
法国，巴黎

City of Sciences and Industry
La Villette, Paris, France

146

乔治·蓬皮杜广场
法国，勒瓦鲁瓦-佩雷

Place Georges Pompidou
Levallois-Perret, France

152

阿尔加维购物中心
葡萄牙，吉亚

Algarve Shopping Centre
Guia, Portugal

158

11月11日路口
法国，沙特奈-马拉布里

Carrefour du 11 Novembre
Châtenay-Malabry, France

162

马克斯·道尔莫大街
法国，蒙吕松

Avenue Marx Dormoy
Montluçon, France

168

03
喷泉设计的演变与发展

Chapter 03
The conceptual evolution of fountains

172

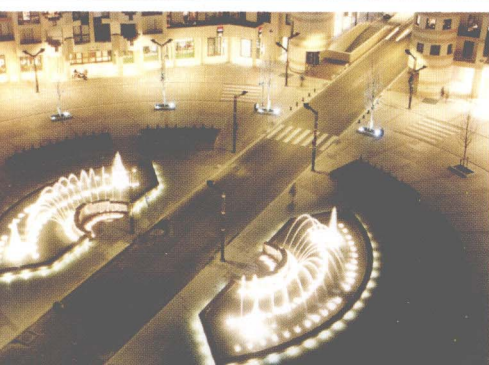
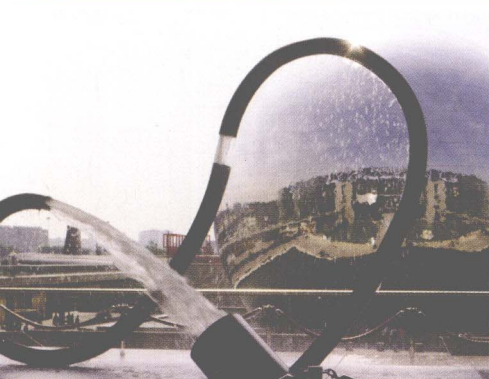
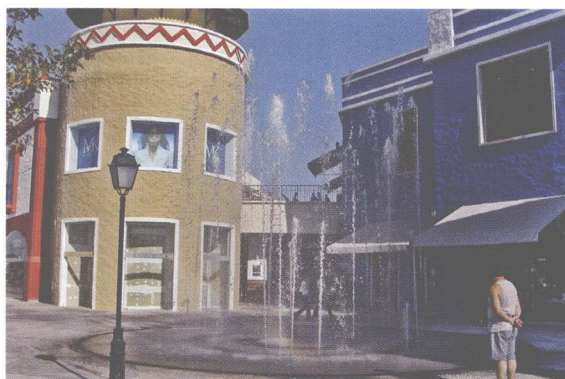
交易所广场
法国，波尔多

Place de la Bourse
Bordeaux, France

178

阿尔库特购物中心
科威特，费艾耶勒

Al Kout Mall
Fehhehel, Kuwait



184

都会大厦
波兰, 华沙

Metropolitan
Warsaw, Poland

188

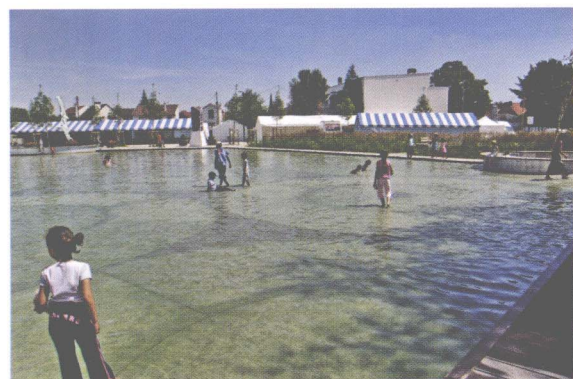
水广场
法国, 布朗-梅尼尔

Place de l'Eau
Le Blanc-Mesnil, France

196

尚特雷纳公园的儿童戏水池
法国, 维勒那芙-拉-加汉纳

Paddling Pool in Chanteraines Park
Villeneuve-la-Garenne, France



202

欧洲谷商业中心
法国, 巴黎

CCI Val d'Europe
Paris, France

206

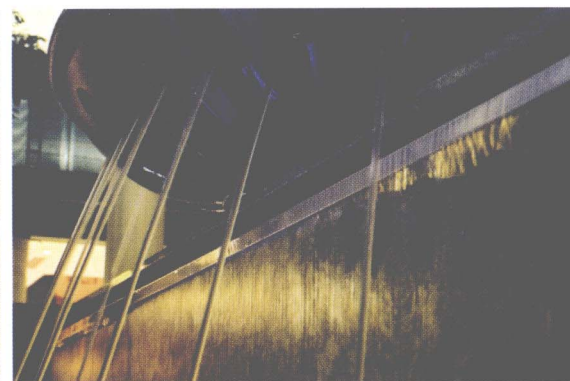
千禧公园的皇冠喷泉
美国, 芝加哥

Crown Fountain - Millennium Park
Chicago, U.S.A.

214

黄金分割广场
法国, 蒙彼利埃

Place du Nombre d'Or
Montpellier, France



220

若德广场
法国, 克莱蒙-费朗

Place de Jaude
Clermont-Ferrand, France

226

塞纳尔方城协议开发区和商业中心
法国, 利尔圣

Carré Sénart ZAC - Shopping Centre
Lieuxaint, France



234

2008展览会
西班牙，萨拉戈萨

EXPO 2008
Saragossa, Spain

240

新Caixa论坛博物馆
西班牙，马德里

New CaixaForum Museum
Madrid, Spain

242

04
作品总汇 - 照片浏览
Chapter 04
Photo gallery

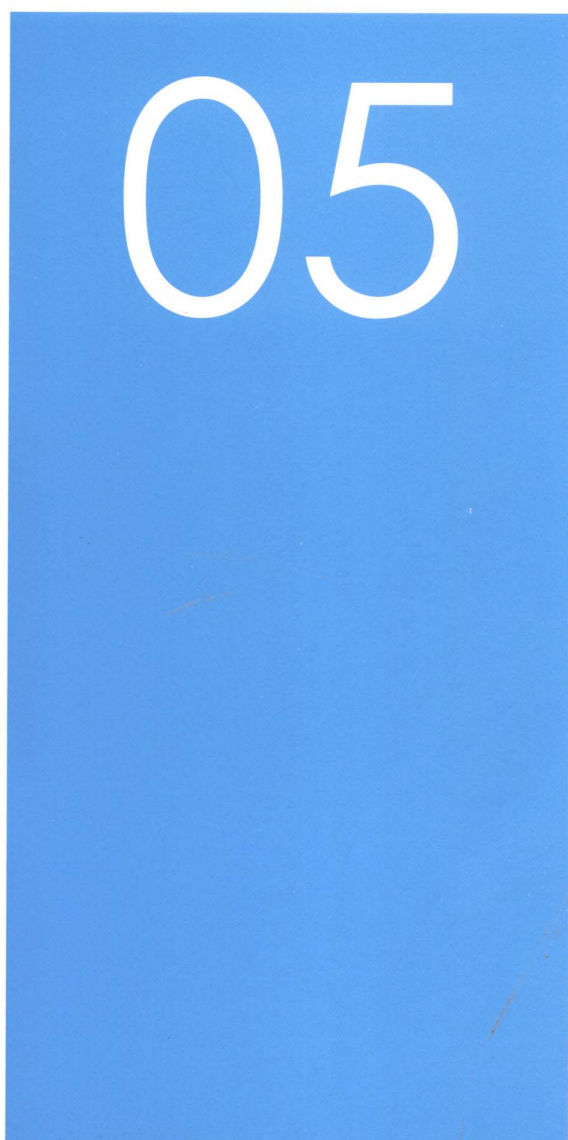
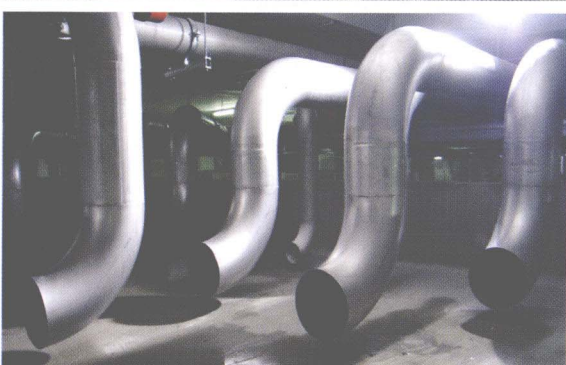
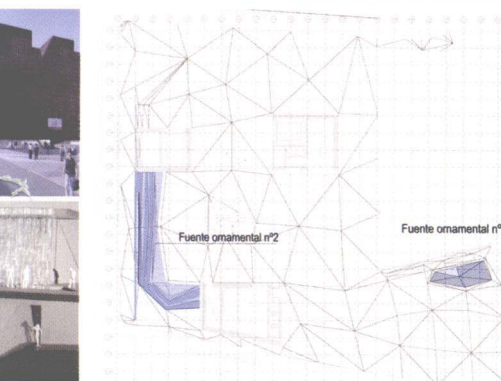
258

05
附录

JML事务所简介 - 出版书目 - 致谢

Appendix

JML Profile - Bibliography - Acknowledgements





法国，维勒那芙-拉-加汉纳：尚特雷纳公园的儿童戏水池
Paddling pool in Chanteraines Park, Villeneuve-la-Garenne, France



序言

Introduction

史特凡·罗卡
by Stéphane LLORCA

水景设计是一项奇特的专业，大家仿佛都是偶然进到这个领域当中。由于对此专业的存在一知半解，于是很难一开始便对它产生使命感……。然而，这确实是一项令人充满激情的工作，因为要执行这项专业，必须接触、熟悉一个自然界最主要的元素，也是人类生存不可或缺的元素：水。学习去掌握这个元素很快便令人沉迷其中而无法自拔。

水景与喷泉的设计是一项融合了工艺与技术、精算与直觉的综合知识，掌握它需要很长时间，因为水流的效果总是出人意外，让人失去平衡。水的反应有时十分难以预料，理论的计算并不足够，实际的经验才是方案成功更有力的保证。

几年前，一位法国解放报的记者以“让马克斯·罗卡，水的雕塑家”为题写了一篇报道文章，标题生动地点出了设计师让马克斯·罗卡的作品奥妙独到之处。在完成了超过500项的实际作品后，这位享有盛誉的水景设计师在将流体特性运用于装点城市公共空间的水景设计领域中所掌握的学识是非常渊博而且具有权威性的。在JML事务所这些年的工作实践当中，不仅专业经验被传递、交换着，对此专业的热情也同样在彼此感染着，我们今天还在分享着这一切。

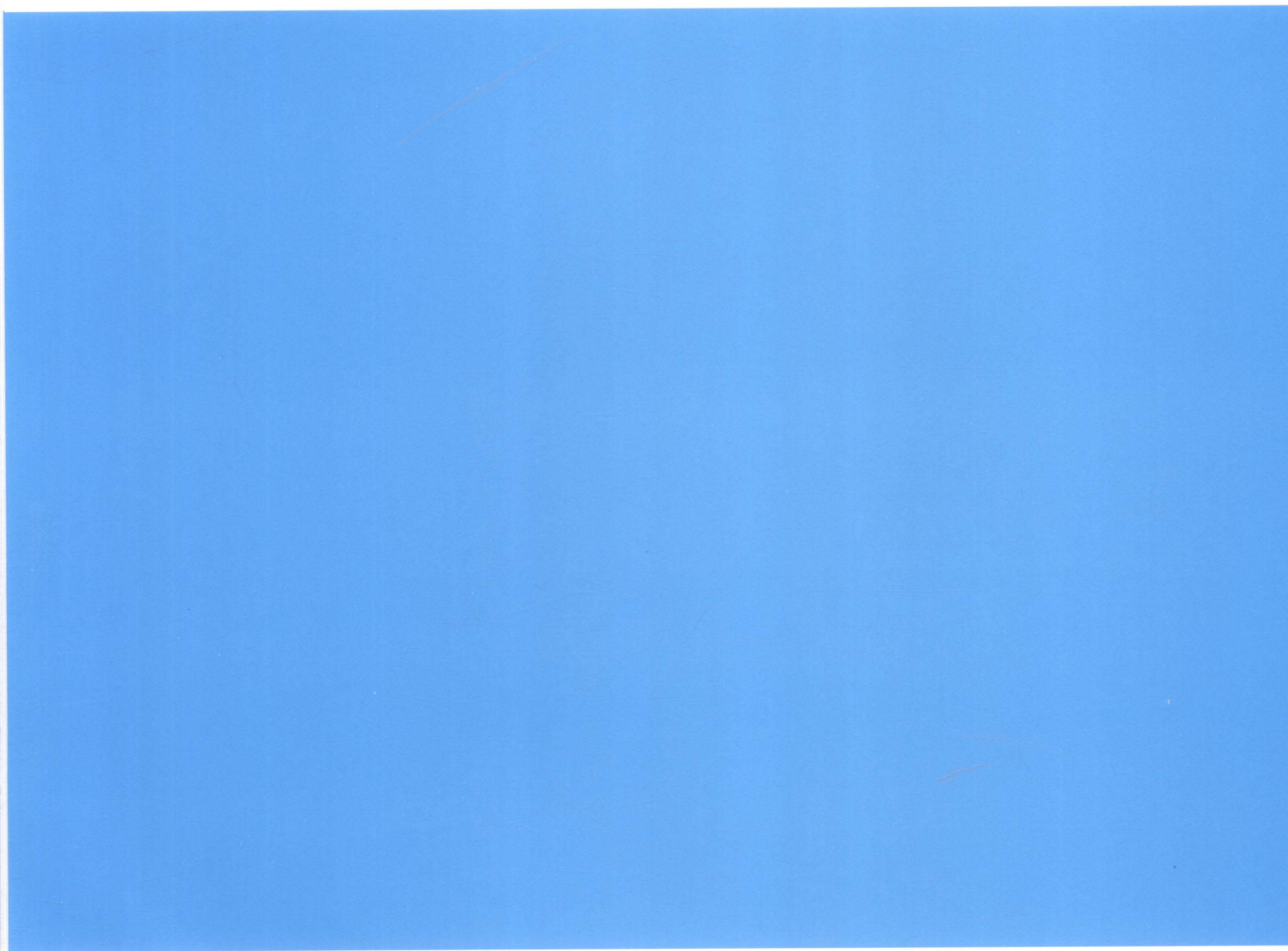
这本书介绍了让马克斯·罗卡以及他的工作团队JML事务所的代表性作品，它述说着设计者对水世界的着迷与沉浸：水的种种趣味应用、水所展现的美感以及其所提供的感官享受。凡此种种，将全然体现于“水景形影”之中。

Designing fountains is a strange way to make a living. We got into it by chance. It would be difficult to call fountain designing a vocation since it is so little known... And yet, it is a job that inspires passion, claiming as its principal resource the most natural and most indispensable element in the world : water. Learning to master it soon becomes fascinating and captivating.

A fountain is a clever mix of craftsmanship and technology, of calculations and intuition. The apprenticeship is long, and fluid can prove surprising and knock you off balance. Its reactions are sometimes impossible to predict, theoretical calculations are often not enough and the best guarantee in this field is proven experience.

A few years ago, an article appeared in the newspaper Libération entitled : "Jean Max Llorca, the sculptor in water". With more than 500 finished projects, this renowned creator of fountains has acquired a substantial and conclusive knowledge of fluid behaviour, which he has used in the creation of the fountains and water features that ornament our urban spaces. Over the course of these years of work with Agence JML, not only has practical experience been passed on, but also the passion for this skill that we share today.

This book presents a selection of projects designed by Jean Max Llorca and his team. It is a fascinating immersion in the world of water and the many playful ways in which it can be used, making the most of its beauty and sensory pleasure : Water in Form and Light.



01

感官的苏醒

Awakening
the senses

感官的苏醒 让·马克斯·罗卡

就哲学意义而言，艺术是通过它的美学特征被定义的：它是客体的创造或者是场景的创造，以引起正面的美学欣赏为目的，也就是说令感官愉悦或者是被触动。水是建筑学的一个基本元素，一个传递感觉的出色媒介。

对于建筑师来说，它像是一个曼妙的工具，可以缓解由空间引发的各种情绪。它多变的特性提供了无穷的创作自由：酒店大厅里的水镜，花园中的瀑布，商业中心里的趣味喷泉……等等。类似的实例不胜枚举。当设计者把水引入到项目中时，他们就已经与这些神奇的液体及生命之源联系在一起，在充满信仰及象征的世界中汲取精华。是水唤醒了我们的感官。

视景

移动的水所提供的视景具有强烈的催眠作用。液体能够呈现各种不同寻常的形态：一珠水滴落在平静水面，荡起了涟漪，一阵风轻抚过水池的表面，一股喷泉缓缓地起伏变化……。通常，在设计喷泉或者游戏性水组的时候，设计师会在在一旁安置座椅，让人们能够坐下和凝视。

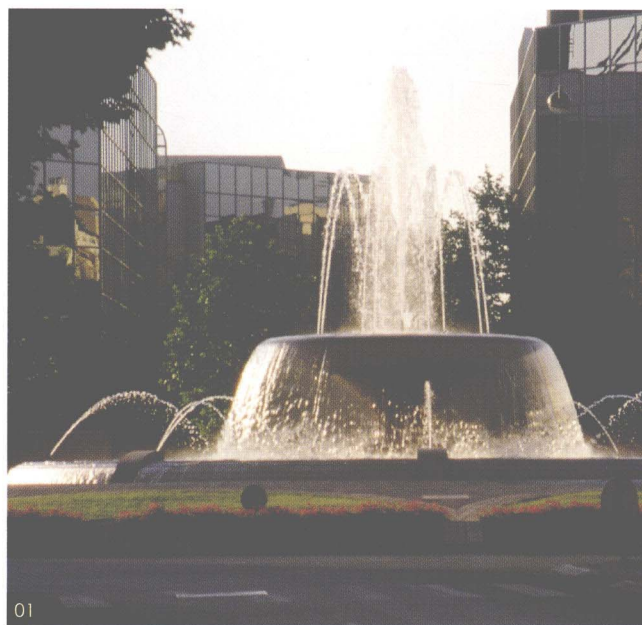
AWAKENING THE SENSES by Jean Max LLORCA

Philosophically, art is defined by its aesthetic dimension : it is the creation of objects or of scenes with the aim of eliciting a positive aesthetic appreciation; in other words to please and to touch the sensibilities. Water is a fundamental element in architecture. It is an excellent medium for conveying feelings.

Architects find in water a formidable tool for multiplying the emotional power of a space. Its capacity for metamorphosis offers an enormous creative freedom : an ornamental pool in the hall of a grand hotel, waterfalls in a garden, playful jets in a shopping centre, etc. Its applications are infinite. As soon as the designer includes water in his project, he draws on centuries of beliefs and symbols associated with the magic liquid and the source of life. Water awakens our senses.

Sight

The visual perception of water in movement has a strong hypnotic power. The liquid's variations are extraordinary : a ripple formed by a drop of water which falls on a calm surface, a light breeze that ruffles the surface of a pool, a jet of water that gently fluctuates ... Often, a fountain or water feature design is accompanied by a bench nearby from which one can sit and contemplate it.



01. 法国，加汉纳-哥伦布，欧洲转盘：人们从远处即可辨识出交通转盘上的喷泉

02. 法国，库尔伯瓦，狄德罗公园：波浪式的跌水瀑布

01. Europe Roundabout, La Garenne-Colombes, France : The fountain is visible from a distance

02. Diderot Park, Courbevoie, France : The undulating waterfall